

Tas Latweefchu draugs.

1841. 22 Mai.



21^{ma} lappa.

Jaunas sīnās.

Is Peterburgēs. Augsti zēnigam Keiseram irr patizzis, tai nakti, 6tai Mai iseihoht, no sawas dahrsa=pils Zarskoje=Selo aisbraukt us Maskawas pufi.

Is Rihses. Muhsu zēniga Widsemmes waldischanas teefa, ne kà ne gribbedama, kà semneekēm usleek leelakas nastas, ne kà tahs, kas winneem pehz likkumeem ja=ness, — schehligā prahā taggad islaiduse fluddinaschanu, kas zeeti aisleeds, lai jel pagasteem ne usleek tohs strahdneekus, kas pee kahdas basnizas buhweschanas, woi pee zitteem tahdeem draudses darbeem ar ween waijadsetu; jo tas ne mas ne sanahktohs ar to brihwibu, kas Widsemmes semneekēm — fainneekēm un kalpeem dohta. Lai tok labbaki par naudu faderr brihwus strahdneekus, ja pee tahdahm buhweschanam ar ween strahdneeki waijadsetu. — Lai Deems, tas Wissuschehligajs, zēnigas teefas kristigu prahtu baggatigi atmakfa ar sawu fwehtibu!

Is Krimmuldes draudses, Widsemme. Nabbaga fainneekam tanni mallā tai nakti, 12tai Mai nahhoht, wilki faplehse 3 sirgus. Winsch tohs pahre nakti ne zil tahk no sawahm mahjahm bija atstahjis sahlē, un rihta agrumā winnus atradde faplehstus, un wilku pehdas apfahrt. Nabbaga wihrs, kà nu schinni darba laizina bes spehka, sawus laukus apstrahdht! — Redsesim, woi faimini ne palihdsehs!

Is Lirsas draudses, Widsemme. Latweefchu draugs arri irr ffohlu mihlotajs; laikam preezasees, scho sinu lassijis par jaunu ffohlu, kò Druweenas pagasts scho seemu irr eetaisijees ar zēniga leelakunga pawehleschanu, kas balkus un zittas pee usbuhweschanas waijadsigas leetas labprahde wis. Ffohlae=istaba irr ittin leela, ar trim lohgeem, un arri ffohimeisteram saws kambarš. Lihds schim Druweenas ffohlae=behrneem fa=eeschanas=weeta bija nolikta pee gohdiga fainneeka; bet ta weeta zitteem behrneem bija par dauds tahlu, un wezzakeem par gruhtu, sawus behrnus tik tahlu pawaddiht, un tadeht zitti behrni par dauds no ffohlae atrahwehs. Ta jauna ffohla pascha pagasta widdū ustaisita; nu ne weens warrehs wairs schehlotees ais tahluma. Scho jaunu ffohlu mahzitajs jau Wewruar mehnesi eeswehtija. Bija sanahkufchi wezzaki ar saweem behrneem. Mahzitajs us scheem runnaja par Mark. 10, 13—16., rahdidams, kà arri muhsu laikōs wehl effoht, kas tohs aprahj, kas sawus behr-

nus pee Jesu nefs; schee tahdi effoht tee, kas skohlas nizzina un sawus behrnus tihschâ prahâ no skohlas atrauj, un kas par kaunu turr, kad behrni jastelle us skohlu. Tee effoht lihdsinajami teem mahzekteem, kas tohs aprahje, kas behrninus pee Jesu nesse; "bet kad tas Rungs to redseja, tad winsch apfkaitehs un us teem fazzija: lai tee behrnini pee mannim nahk, un ne leedseet teem; jo tahdeem ta Deewa walstiba peederr." — Tâ patt wezzakeem peekrihtohht tas darbs, sawus behrnus pee Jesu nest, prohti, par to gahdacht, ka behrni jau no masahm deenahm mahzahs sawa debbes=tehwa un pestitaja wahrdu ar swehtu bihjaschanu un mihlestibu peesaukt, un zil tohti mihlajs Pestitajs wiffus zilwekus un arri behrninus mihlejis. Mihlestiba zilweka firdi mihkstu darroht, ittin kâ leetus un faules filtums semmi; tad eekaisita fehkla warroht labbi dihgt un auglotees. Schi labba fehkla arri skohlâs effoht iskaisijama. Bet lai ne dohmajoht wis tehws un mahte, ka sawu darbu jau effoht pareisi isdarrijujschi, kad behrnus ar bahrschanu un kulschanu no katkisma isdinnuschchi un bibbelitê eelikkuschchi, un us skohlu stellejuschi; ja gribboht teizamus auglus no sawas behrnu audsinaschanas redseht, tad mahjâs ar behrneem jadsihwo kâ skohlâ un Deewa nammâ u. t. j. pr. — Lai tad nu schi skohla paleek par kristigu skohlu, fur behrnus bareo ar to dsihwibas maisiti; lai winna pastahw Deewam par gohdu un Druweenas pagastam par labbu. — amc —

Is Rehweles. Scho gadd' tur willus=irigus buhs. Turwehs winnu no 27tas Juhni lihds zschai Juhli.

Is Witepskes gubbernementes, Kreemu semmê. Schahs lappas jau zittkahrt stahstija, ka taggad zittâs mallâs Wahzsemme wairs ne eeksch muzzinahm sweestu Behrne, bet eeksch tscherr=kantigahm kastehm. Taggad tē leelskungs, Hübenthal wahrâ, teiz, trihs=kantigas kastes wehl effoht labbakas, un mahja tâ: Memm trihs leelus, gluddeni nosehweletus, 2 woi wairaf pehdu garrus un pufs tik plattus dehlus, salaidi winnus zeeti pee mallas pa trihs=kantigu kastiti, bet tad eelaidi diwus masakus trihs=kantigus dehlus tai par dibbenu augschâ un appakschâ. Lai eet scheem dibbeneem stipra afs zaur, un schai weenam gallam rippe woi rats usspraufts, kam schnore ustihâ, ar ko lehti wiffu kasti rattiski ware greest schurp un turp. Zaurums, kâ jau muzzai, isgreests widdû, fur kreimseeleijams, un kas ar wahku zeeti aistaisams. Eeksch tahda trauka kreims jo labbaki gahschahs no weenas seenas prett ohtru, ar schnori winnu jo ahtraki warrefi apgreest un sweests jo drihsak buhs gattaws.

Is Berlihnes. Tas leel=erzogs no Weimares, dabbujis sinnaht, us kahdu wihs winna meitas meitina, ta masa Pruhfchu prinzene Lawise, tikke isglahbta, kad is lohga kritte (luhko Latw. dr. 17tâ lappâ), pateizigâ prahâ tam jaunam puifcham, kas meitinu glahbe, labbi leelu pulku naudas schkinlojis, bet ar to sawadu sinnu, ka lai taggad, kamehr wehl puifis naw pilnigi usaudfis, schis lihds ar saweem wezzakeem tik tahs gadda intresses no tahs naudas dabbu, bet us preekschu, kad winsch jau peeauguschu zilweku kahrtâ buhs nahzis, tad lai winnam pascham wiffu eedohd rohkâ. — Arri prinzenes mahte patte apdahwinaja to jaunekli, winnam schkinlodama tohti dahrgu apseltitu bilferi, kam schee wahrdi eerakstiti: "Par peeminnu tahs 6tas April=deenas 1841."

Is Wirtemberges walsts, Wahzsemme. Tanni walsti eeksch diweem pilfateem ne fenn 26 zilweki us abraham rohkahm apfirge un no teem nomirre dewin, wiffi tahdas afnu un affins=deffes ehdusch, kas 14 deenas bija wezzas.

Is Minkenes, Baiereu semme. Baiereu fehniasch, pats wehrâ lizzis, ka muhsu laikôs brandwihna bruhfeschanâ wianna semme wairumâ eet, un arri jau pee dascheem behrneem atrohdahs, schehligâ prahâ irr pawehlejis, lai jel wiffi ffohlmeisteri, un ffohlas=kungi isdewigâ laikâ faweem ffohlas behrneem ar skaidreem wahrdeem mahza un parahda, zil leelu ffohdi brandwihns zilwekam darroht pee mantas un gohda, pee meefas un dwehseles, un lai ifkats no wiffa spehka peepalihds, ka fehnina prahs no teef, ka nu fahktu brandwihnam turretees pretti. Sewischli lai winni, kad dabuhhs sinnaht, ka frohsineeki woi zitti zilweki wianu ffohlneekeem dohdohht brandwihnu, tuhlin pee teefas dohd sinnu.

Is Parishes. Wiffi prahstigi zilweki tur taggad par to preezajahs, ka polzeije no jauna pawehleja, lai ifkats zilweks labbi fargajotees, no fcha laika lihds funnu deenu beigahm sawu funni ne bes dselles apauscheem preeksch muttes likt eet laukâ; jo tahdus funnus bes schehloschanas nofitihs wiffus.— Polzeije turklat arri ar sawadeem raksteem fluddinajuse mahzibas, ka effoht ja darra ar tahdeem zilwekeem, fo traks funs kohdis. Mehhs gan wehl ne effam dabbujusch sinnaht, woi schahs mahzibas ne laikam effoht jaunus, bet tok zerejam, ka turpatt arri tahs wezzas atraddisees, prohti schahs: ka to flimmu tuhlin buhs west pee doktereu, un ka arri ne buhs aismirst winnam ar ween no jauna luppatas ar fahls uhdeni us kohdumu uslikf, un winnu labbi ilgi farstâ piri us lahwu likt behnetees un t. j. pr.

Is Aust=Indijes, Ahfia. Tanni tahlâ semme fah tibas=beedribas jo deenas jo wairak padarra labbu, fewischli pee teem Calenderu saldateem, kas tur leelôs pulkôs stahw, un lihds schim laikam beesi apfirge un nomirre. Dokteri zittfahrt dohmaja, fchi beesaka mirschana nahfoht zaur to niknu gaisu, kas tur ar ween atrohdahs un Calendereem irr sweschs, bet taggad winni nu reds, kamehr kautini wairs ne pee brandwihna mekle palihgu prett niknu gaisu, tamehr arri rettaki apfehrg un nomirst. Lihds schim eeksch spittateem ikmehnesi nomirre lihds 70 wihri, taggad kamehr brandwihnam pa wiffam atfazzijusch, tif 20 ween. Zittfahrt istehreja tanni semme pee Calenderu saldateem lihds 14,000 wahtes brandwihna ifnogaddâ, taggad tif 2516 ween. Woi tad muhsu mallâs prahstigi zilweki ne arri wiffi atmettihs scho negantu dsehreenu, kaut arri daschs gudrineeks wianu wehl dedsina un pahrdohd?

N e e g e r u p a f a k k a.

Melni Negereri farstâ Mohru=semme tif patt, ka muhsu semmes laudis, laiku labprahf kawejahs ar pasakkahm un stahsteem. Ifweenam fahdschahm irr allasch kahds pasakku=meisteris, kas brangi proht stahstihc. Apfahrt tahdu stah-

stittaju zitti neegeri rinft aptuppahs, un klaufahs, ja patihf, deen' un nakti bes apnikschanas; un kad tiffai pascheem pee rohkas, tad pameelo labbu teizeju, kà ween warredami, ar brandwihnu, us ko arri neegeris deemschehl! kà lahjis us meddu, ir ar labakku, kas teem arri leels gahrdums. Brihscham wisseem lihds arri ja stahsta pa fahrtam, kamehr ikweens sawu pasakku istejjis. — Zè nu irr, ja patihf dsirdeht, tahda neegeru pasakka:

Elewants un kasa.

Starp scheem zehlehs weenreis strihdinsch, kursch no abbeem spehjoht wairak ehst. Gribbedami to ischfirt, un ihsti redseht, abbi gahje us kahdu plawu, kas rik teela bij, kà pasauls=juhra, kas muhsu semmi schfirt no tahm semmehm, fur balti laudis dsihwo. Zè nu abbi isehdahs labbu brihdi, baggatu sahli pluhjoht, un rihdami pilnâ mutté, zif ween warreja. Kasa, ne warredama wairs ehst, kaspaleja us kahdu pasauligi leelu akmini, un apgulkahs us to, bet weenu-mehr fremdama, un schohklus ahtri kustedama, it kà ehstu. Elewants, to redsedams, un arri jau pahreeku peesprahdsees, tik ko warredams paeet, peewelkashs tà patt arri klah, un prassa: ko tè darri, neezinsch? — Ehdeliga kasa atfakka drohschi: taggad ehmu wehl scho klinti; bet kad to buhschu aprihuse, tad, garr wehder! fargees! tad sahfschu tuhdat tamu punduri fremt. — Wehl gudrineeze gribbeja ko fazzihé, bet muhsu garr=purnis jau par scho lepnu drohschu wahrdu wiffai sabihjees, tuhdat bes sinnas prohjam us meschu, aulifki ween, jebfchu gan smags tehwiinsch; un no ta laifa, fur ween kasa dsihwo, tur muhscham elewantu ne redsefi.

Sinna, zif naudas 21. Mai=mehn. deenâ 1841 eefsch Rihges malfaja par daschahm prezzehm.

Par	Malfaja:	Subr. naudâ. Rb. R.	Par	Malfaja:	Subr. naudâ. Rb. R.
1	puhru rudsu, 116 mahrzinas smaggu	1 70	1	pohdu (20 mahrzineem) wasfu	7 —
—	meeschu, 100 mahrzin. smaggu	1 20	—	tabaka	— 65
—	kweeschu, 128 mahrzin. smaggu	3 50	—	stweesta	2 30
—	ausu	— 80	—	dselses	— 75
—	sirnu	1 60	—	linnu, frohna	2 —
—	rupju rudsu=miltu	1 75	—	brakka	1 80
—	bihdeletu rudsu=miltu	2 40	—	kannepu	— 90
—	bihdeletu kweeschu=miltu	4 —	—	schlichtu appinu	2 —
—	meeschu=putrainu	1 90	—	neshchichtu jeb prezzes appinu	1 —
—	eefala	1 20	—	muzzu silku, eglu muzzâ	7 50
—	linnu=sehklas	2 50	—	lasdu muzzâ	7 75
—	kannepu=sehklas	1 60	—	smalkas sahls	4 —
1	wesumu seena, 30 pohdus smaggu	3 —	—	rupjas baltas sahls	4 40
barrotu	wehrschu gaku, pa pohdu	1 20	—	wahti brandwihna, pussdegga	10 —
			—	diwdegga	14 —

Brihw drikkcht. No Widssemes General-gubbernements puffed: C. N. Bertholz.

Latweeschu drauga

p a w a d d o n s

pee № 20 un 21.

15 un 22 Mai 1841.

J a u n a s s i n a s

bihbeles-beedribahm Kreewu^{vahr}-semmê, Iggauu-semmê,
Kursemmê un Widsemmê.

(Sachtama vuffe.)

Pestherburges bihbeles-beedriba, kas ta leelaka pahr wissahm bihbeles-beedribahm, zeek ween appaksch muhsu schehliga keisera waldischanas eezeltas, mums atlaidufi pehrnaja gabda tabdu gramatu, kur ic plaschi rakstihis, ka schim brihscham ar bihbeles-beedribu darbeem weizahs. Is schahs gramatas mehs jums gribbam iszelt kahdas sinas pahr wissahm bihbeles-beedribahm Kreewusemmê, Iggauusemmê, Kursemmê un Widsemmê, ar teem pascheem wahrdeem, ka tur lassam.

Muhsu darbs irr tas, — raksta Pestherburges bihbeles-beedribas preekschneeki, — ka mehs wisseem, kam firds slahpst pehz Deewa wahrdeem, tohs swehtus rakstus gabdajam. Bet tahs slahpes, jeb ka tas praweets Amos fakka (Sta nodakka 11ta perschinâ) tas bads un ta twihkschana pehz Deewa wahrdeem ne irr muhsu darbs, bet Deewa schehlastiba. Mehs ne spehjam tahs dwehfeles us Deewu lohziht; tas irr Deewa swehta Gara darbs. Zomehr to nomannam, jo wairak Deewa swehti raksti zilwekeem teek gahdati, jo spehziigi Deews ar teem strahda. Bes Deewa wahrdeem ne weens ne warr nahkt Deewa walstiba; bes Deewa wahrdeem ne weens ne warr par jaunu peedsimt (Jahu. 3). Tapehz mums leels preeks, kad mehs nomannam, ka kahdahm dwehfelehm slahpst pehz Deewa wahrdeem, un paldeews Deewam, pahr scheem trim gaddeem mums daudskahrt tahds preeks irr rahdijees.

Mehs pa scho laiku effam isdemuschî 20,694 swehtu rakstu gramatas. Bes tam wehl zittas palihdsibas beedribas ar sawu naudu arri labbu daku fewim gabdajuschas.

Appaksch Pestherburges leelas bihbeles-beedribas sinas irr schim brihscham 18 masakas, bes tahm palihdsibas-beedribahm, prohti: Masfawâ, Rigâ, Tchrpatâ, Iggauusemmê, Pehrnowâ, Sahmu-fallâ, Kursemmê, Wilnâ, Rarkowâ, Poltawâ, Wolotschnâ, Saratowâ, Rasanâ, Nischnei-Nowgorodâ, Arkangelskajâ, Wolgas teesâ, Haapfalâ, Narwâ. — Pahr zittahm no schahm masakahm bihbeles-beedribahm mums tahdas sinas nahkuschas:

Masfawas bihbeles-beedriba pa scheem trim gaddeem par naudu isdemufi 526 bihbeles un 1537 jaunass testamentes Wahzeeschu wallodâ. Tee preekschneeki, wissus laudis aizinadami pee sawahm fanakkschannahm, ta raksta: »ne sakeet: mums naudas naw, tapehz mehs ne warram par bihbeles-beedreem palikt. Deews ne prassa juhfu naudu, bet juhfu firdi, un mehs preezasimees, juhfu labbu prahnu redsedami, faut juhs arri ne weenu graffi ne buhtu dahwinajuschî. Mehs us tam darbojamees, swehtu rakstu gramatas gabdabt, bet mehs pahr wissahm leetahm luhdsam, ka laudim raktohs firds-atjauno:

schana. Tapetz, nahzeet, parahdeet fawu labbu, tizzigu firds-prahtu, tad mums pateefi preefs buhs.^a

Dee Massawas bihbeles-beedribas peekriht weena palihdribas beedriba, kas pa teem trim pehdigeem gaddeem par naudu isdewufi 148 bihbeles un 693 jaunas testamentes, un bes massas 199 bihbeles un 336 jaunas testamentes.

Rigã paschã Martina deenã swehtija bihbeles swehtkus Pehtera basnizã. Zeenigs superdenta-kungs un Pehtera basnizas wezzakajs mahzitajs Thiel fluddinaja tanni deenã spreddika-wahrdus, un isdallija jaunas testamentes gohdigeem fofklas-behrneem. Dee basnizas-durwim blohdas bij isliktas, lai draudse fawu graffi samettoht. Pehz beigteem Deewa-wahrdeem bihbeles-beedribas preefschneeki fanahze leelã fofklas-nammã, tur kahdus perschus no dseesmugrahmatas dseedajufchi, pats preefschfehdetaja leels-kungs von Schwes eesahze tohs flahibuhdamus draudses-lohzehtus usrunnaht ar kahdeem pamahzifchanas-wahrdeem, isfkaidrodams, fur bihbeles-beedribas zehlfchahs un kas ihsti effoht bihbeles-beedribu darbs. Wiafch fazzija: Kad kristigas draudses no tahs ihstenas gruntes, kas irr Jesus Kristus, bij akrittufchas, un zilwezigu gudribu turreja augstaki pahfkaidreem Deewa-wahrdeem, tad weens mahzitais Englenderu semnẽ, tanni widdũ, ko nosauz Wallis, pa wiffu preefsch eedohmajahs bihbeles-beedribu eezelt, lai fkaidri Deewa-wahrde arfal laudim rohkã nahktu. Tas irr tas sinnepagraudiufch, no kurra pehz tam leels fofhs isaudhs; jo schim brifscham wehl now 40 gaddi aishgahjufchi no ta laifa, un jau wairak ne kã 5000 bihbeles-beedribas pahf wiffu pakauli eetaifitas, un wairak ne kã 20 tuhlfstohfch reis tuhlfstohfchas jaunas un wezzas derribas gromatas ar bihbeles-beedribu sinnu laudim fagahdatas. Ta no zilweku puffes strahdahts, bet Deews to augumu dewis, un arri schinni leetã wiana wahrde pateefigi atrasti (Esaijas 55, 10. 11). Tad nu bihbeles-beedribu darbs tas irr, wiffceem laudim Deewa-wahrdus gahdaht, lai paschi laffa, lai paschi mahzahs, lai paschi smellahs eepreezinafchanu, swehtu gudribu, tizzibu un fkaidru pamahzifchanu; ta kã ne weenam kristigas draudses lohzehtam tahda aishbildinafchana ne buhtu, fa tas ne dabujis dsiirdeht un lassht Deewa-wahrdus. Bihbeles-beedribas darbojahs ta darriht, kã baggatais wihrs Ahbramu luhdse tanni ewangeliumã (Luhf. 16, 27—29), lai Lahzaru fufroht us fawa tehwa nammu, jo wianam wehl peezi brahti, fa tee arri ne nahfoht tanni mohku weetã.

Kad nu preefschfehdetaja leels-kungs schohs wahrdus bij runnais, zehlehs Dohmas basnizas wezzakajs mahzitajs von Bergmann, kas nelaika zeeniga Zehkaba basnizas mahzitaja Grave weetã bij palizzis par sinnataju pee bihbeles-beedribas darba un fahstija, kã pa scho 1840tu gaddu gahjis ar bihbeles-beedribas darbu Rigã. 248 beedri famettufchi schinni gaddã 275 rub. 57 kap. f. n. Dahwanas fanahkufchas no Pehterburges 360 rub. 75 kap. f. n. un no trim palihdribas beedribahm, prohti: Dinmindẽ, Laudohnẽ un Schwelẽ 25 rubl. f. n. No pahredohtahm gromatahm isdsiftri 1033 rubl. 71 kap. f. n. Wezs krahjums 794 rubl. 19 kap. f. n., tas isnefs pawiffam 2469 rubl. 22 kap. f. n. No schahs naudas irr isdohtri 1974 rubl. 49 kap. f. n. Tad nu wehl paleek 494 rubl. 73 kap. f. n.

No Seemet-Amerikaneru bihbeles-beedribas tikke gahdatas 1000 jaunas testamentes Latweefchu wallodã ar tahdu sinnu, lai tahs isdalloht faimineekeem kã paleekaimu mantu tannis mahjãs. Schahs 1000 jaunas testamentes tikke isdallitas 49 Latweefchu drau-

dsehm. — Zelgawá 3000 Latweeschu jaunas testamentes par jaunu driffetas bes Dahwida dseefmahm, un 5000 ar Dahwida dseefmahm. *) — Wehl gan ne bij sinnas atnahkufchas no wiffahm palihdsibas bihbeles-beedribahm no semmehm, bet tomehr sinnams, ka pee tahm 58 Latweeschu draudsehm, kas Widssemné Kaitamas, jau 37 draudses sabee: drojufchahs us 30 palihdsibas beedribahm.

Rigas kreisē ir dewinas.

1. Krimuldē un Pehteruppē pehrnājā gaddā bihbeles swehtkus swehtija 2trā atwentes swehtdeenā. Bij nelabs laiks, tomehr labba draudse, no Latweescheem un arri no Wahzeescheem, fanahze tā, ka warreja redseht, ka pee bihbeles-beedribas darba wehl naw'apnikufchi. Katrā mahjā jauna testamente atrohnama, — un naw arri welti dohtas, jo pa gaddu gaddeem tee augli rahdahs pee behrnu mahzibas. Behrni mahzahs labbu krahumu no jaunas testamentes wahdeem, un kad nahf mahzibā, tad teem labbi derr. 266 beedri samette 62 rubl. 43 kap. f. n. No isdohtahm swehtu rakstu grahmatahm fanahze 6 rubl. 60 kap. f. n. No aispehrna ja gadda wehl bij pahri palikkufchi 54 rubl. 55 kap. f. n. Tad nu pawiffam naudā schinni gaddā bij 123 rubl. 58 kap. f. n. — No schahs naudas tikke isdohti 57 rubl. 50 kap. f. par 100 Latweeschu jaunahm testamentehm. No grahmatahm tikke isdohtas bes maffas 99 jaunas testamentes un par naudu isdohtas 2 Wahzu un 1 Latweeschu jauna testamente. No pirma galla lihds schim laikam Krimuldes bihbeles-beedriba 98 bihbeles un 1985 jaunas testamentes isdewufi.

2. Dinlandes un Mengetu draudses schinni gaddā ohtru reisi bihbeles swehtki swehtiti tanni swehtdeenā pehz Mikkekeem. 93 beedri samette 42 rub. 70 kap. f. n. No isdohtahm grahmatahm fanahze 13 rub. 30 kap. f. n., tas isness pawiffam 56 rub. f. n. No schahs naudas 100 jaunas testamentes pirkas. Pawiffam pa scheem 2 gaddeem ir isdohtas 61 jauna testamente. — Zeenigs mahzitajs isredsejis feschus faimineekus, kam bihbeles-beedribas darbs ihpafchi uswehlehts. Schee faimineeki behrnus pahrklaufa, woi arri pee winneem ir lassifchana un woi mahzahs tahs apfihmetas weetinas jaunā testamente. Paldees Deewam, behrneem labs prahts, Deewa wahrdus mahzitees. Arri bihbeles-beedribas darbu pehz sawa spehka weizina; 9 behrni mahzitamam atnesse sawas dahwaninas ar preezigu firbi. Weena atraitne, nabbadite, dewe weenu sudraba rubli. Mahzitajs, sinnadams, ka winnai naw dauds pee rohtas, prassija, ka winna tik dauds dohdoht. Schi atbildeja: »Man ir dehts us kuggi, kas Deewam schehl dauds palaidees. Nu jau tshetri gaddi, ka es no winna ne wahrdu ne esmu dsirdejusi. Lai Deews dohd, ka winsch no saweem grehkeem atstahths. Es winnam pascham tohs swehtu rakstu wahrdus ne warru rohtā doht, jo es ne sinnu, kur winsch schim brishscham ir, bet es labpraht wiffus negohdigus behrnus griibetu atgreest us labbaku zellu; tapehz es scho dahwanu dohdu, — lai Deews palihdsetu, ka kahds nerahnis mahtes behrnus ar to itku us labbu greests.«

3. Uhdaschōs bihbeles-swehtkus swehtija treschā atwentes swehtdeenā. Draudse samette 19 rubl. 40 kap. f. n.

*) Latweeschu bihbeles teek isdohtas pilnigi eefetas par 1 rubl. 60 kap. f. n. pee zeeniga Bergmann mahzitaja pee Dohmas basnizas. Latweeschu jaunas testamentes, tas wehl naw ar wahku, par 28 kap. f. n., un ar wahku, par 48 kap. f. n.

4. Jaunpillê 200 beedri famette 22 rubl. 35 kap. f. n. Pa teem trim gaddeem, kamehr schi bihbeles-beedriba eezehta, irr isdallitas 40 bihbeles fainineekeem tâ kâ nekustama manta pee tahm mahjahm un 160 jaunus testamentes ihpafchi mahzibas-behrneem, bet arri zitteem nabbadsineem, kas paschi ne eespehj fewim gabdaht swehtus rakstus.

5. Leelwahrdes un Jumprawas muischas draudses preeksch trim gaddeem to darbu atkal usnehmufchas. Pa scho laiku irr isdallitas 46 bihbeles un 261 jauna testamentes.

6. Mitaurê zeenigs mahzitais preeksch trim gaddeem, kad bihbeles-beedribu eezehle pa 218 mahjahm wairak ne atradde, kâ 8 jaunus testamentes. Nu jau ar Deewa palihgu 19 bihbeles un 246 jaunus testamentes irr isdallitas us zerribu, lai auglus nefs fawâ laikâ.

7. Madlenê pehrnajâ gaddâ pirmu reisi swehtija bihbeles swehtkus. 80 jaunus testamentes un 1 bihbele irr isdallitas. Draudse famette 20 fudraba rubtus, Wahzeeschi dewe 30 rubl. 75 kap. f. n.; un weena zeeniga leelmahte dahwinaja 100 fudraba rubtus. Patte nu ar nahwi aishgahjusti, bet winnas labbais darbs augtus neffih ar Deewa palihgu.

8. Dohles draudse jau arri taifahs us bihbeles-beedribu, bet wehl naw eezehta. Walmares kreisê schim brihscham astonas bihbeles-beedribas.

1. Walmarê wezzu wezza bihbeles-beedriba. Pehrnajâ gaddâ 2400 beedri famette 132 rubl. 13 kap. f. n. Schinni gaddâ 2433 beedri dahwinaja 133 rubl. 65 kap. f. n. Treiju kungu deenâ basnizâ tikke isdallitas 197 jaunus testamentes. Weenai atraitnei pehrnajâ gaddâ jau nauda rohkâ bihjusti, ko dahwinast bihbeles-beedribai; bet tomehr skaudigs firds-prahts uswarrejis. Us mahjahm eedama, fawu naudu bij pamettusi. — Schinni gaddâ ohtru til naudas peeneffe un stahstija schehlodamees, kâ pehrnajâ gaddâ nauda winnai pasuddusi, ne paschai nei zittam par labbu. — No behrneem arri diwi masaki nahze pee mahzitaja un dahwinaja fawu artawu. Abbi bija tahda wihra behrni, kas labbak fawu graffi krogâ sehreja, ne kâ bihbeles-beedribai dewe. No tehwa winneem naudas ne bija, bet tas leelakais to naudu bij pelnijs ohgas laffidams, un puffi sawam masakam brahkam schekinjois, lai tam arri buhtu, ko bihbeles-beedribai dahwinast. — Zitti Walmares draudses lohzehti, kas jau fenn no draudses bij isgahjusti, nosuhtija fawas dahwanas no Rigas un no Krohnstattes. Arri zitti no tahluma grahmatas bij atlaidufchi, luhgdamees, lai winneem bihbeles grahmatas nosuhtoh.

2. Ruhjenê pehrnajâ gaddâ sohlija jaunu testamenti iikatram behrnam, kas muhsu Kunga Jesus Kristus kalna spreddiki (Matt. 5. 6. 7.) buhschoht ismahzijeos no galwas skaitiht. Schinni gaddâ atraddahs 166 behrni, kas scho spreddiki bij ismahzijufchees, un katrs dabbuja jaunu testamenti. Pawissam pa scheem peezeem gaddeem irr famesti no Latweescheem un no Wahzeescheem 1143 rubl. 96½ kap. f. n. un irr isdallitas pufs ohtra ruhkstofchas swehtu rakstu grahmatas.

3. Sallazê pehrnajâ gaddâ pirmu reisi swehtija bihbeles swehtkus. Rigas beedriba bij dahwinajusi 50 jaunus testamentes un Raunas bihbeles-beedriba 7 jaunus testamentes. Draudse famette 62 rub. 73½ kap. f. n. 58 jaunus testamentes irr isdallitas fainineekeem tâ kâ nekustama manta.

4. Mas-Sallazê schinni gaddâ ohtru reisi bihbeles swehtkus swehtija. Draudse pehrnajâ gaddâ bij famettusi 187 rub. 27 kap. f. n. un no isdohtahm grahmatahm bij eenahufchi 17 rub. 43 kap. f. n. Isdohtas irr 7 bihbeles un 79 jaunus testamentes.

5. Mattiſſchu, Burtneeku un Allojes biſbeles-beedriba ar Deewa palihgu rik ruhpiſi gahdajuſi par ſwehtu rakſtu grahmatahm, ka gan pee wiſſahm ſchahm draudſehm ne weenas mahjas naw atrohnamas bes biſbeles jeb jaunas testamentes. Pehrnaſa gadda ſamette 78 rub. 71 kap. f. n., no aiſpehrnaſa gadda wehl bij 64 rub. 26 kap. f. n. Ummurgas un Dikkeles biſbeles-beedriba dahwinaja 1 biſbeli un 5 jaunas testamentes.

6. Straupes biſbeles-beedriba lihdſ ar Raunas dabbuja no miſleſtibas dahwanahm 205 rub. 37 kap. f. n. No 4 iſdohtahm Ebreeru, biſbelehm un zittahm Latweeſchu grahmatahm eenahze 51 rub.; no rentehm 40 rubli. Pehrnaſa gadda tikke iſdallitas 2 wahziſku, 52 latwiſku biſbeles, 27 wahziſku un 283 latwiſku jaunas testamentes.

7. Leepuppè pirmu reiſi ſwehtiſa biſbeles ſwehtkuſ. Draudſe ſamette 81 rubl. f. n.

8. Dikkelè un Ummurgà ſchinni gadda biſbeles-beedribas darbu uſnehme un draudſe ſamette 48 rublus 57½ kap. f. n. Rigas biſbeles-beedriba dahwinaja 40 jaunas testamentes. Iſdallitas tikke 2 biſbeles un 122 jaunas testamentes.

Walkas kreisè ſchim briſſſcham aſtonas biſbeles-beedribas.

1. Tiriſè 1242 beedri ſamette 57 rub. 81½ kap. f. n. Weens Lihdu, zilweks arri ſawu graffi dahwinaja. Grahmataſ tikke iſdohtas, par naudu 20 jaunas testamentes un bes maſſas mahzibas, behrneem 5 biſbeles un 86 jaunas testamentes.

2. Ehr gemes draudſe feſtu reiſi ſwehtiſa biſbeles ſwehtkuſ. 456 beedri no Latweeſchu draudſes ſamette 30 rub. f. n. un 117 no Wahzeefchu draudſehm dahwinaja 16 rub. 10 kap. f. n. Pa ſcheem 6 gaddeem irr iſdohtas 529 jaunas testamentes un 31 biſbeles.

3. Aumeiſtera muifſchas draudſe lihdſ ar

4. Gaujenes ſwehtiſa ſawus biſbeles ſwehtkuſ pehrnaſa gadda Gaujenes baſniſa. Draudſe ſamette 50 rub. 45 kap. f. n. Grahmataſ irr iſdohtas 55.

5. Gulbenes baſniſa 538 beedri ſamette 31 rub. 84 kap. f. n. Lannis paſchòs ſwehtkòs tikke iſdallitas 5 biſbeles un 60 jaunas testamentes. Pee pilnigahm biſbelehm wehl truſkums, bet no jaunahm testamentehm katrà mahja weena, woi arri wairaf atrohnama.

6. Alluſfnes un Oppekalna draudſes ſchinni gadda biſbeles ſwehtki naw ſwehtiti. Bet wehl wezs kraſjums no pirmeem gaddeem atlikke 146 rub. 48 kap. f. n. un ar ſcho kraſjumu grahmataſ tikke gahdatas.

7. Triſates baſniſa zettortu reiſi biſbeles ſwehtkuſ ſwehtiſa. 1607 beedri ſamette 64 rub. 32 kap. f. n. Bes maſſas tikke iſdallitas 11 biſbeles un 118 jaunas testamentes. Pa ſcheem iſchetreem gaddeem jau pawiffam iſdohtas 36 biſbeles un 703 jaunas testamentes, rà ka reiti kur kaſhdas mahjas buhs bes jaunas testamentes, bet pee biſbeleem wehl truſkums.

8. Ehrweles draudſe ohts gads, kamehr biſbeles-beedriba eezelta. Bes maſſas irr iſdallitas 217 jaunas testamentes.

Zehſes kreisè ſchim briſſſcham ſeptinas biſbeles-beedribas.

1. Ubraiſchòs lihdſ ar Zehſes draudſi ſwehtiſa biſbeles ſwehtkuſ paſchà Zahna deenà Ubraiſchu baſniſa. Raunas, Skuijenes un Sebrbenes zeenigi mahzitaji pee tahda ſwehta darba ar miſliſgu prahtu palihdſeja. 31 Wahzeefchi un 668 Latweeſchi dahwinaja 49 rub. 32 kap. ſidr. — 10 biſbeles, 2 Wahzeefchu jaunas testamentes un 89 Latweeſchu jaunas testamentes bes maſſas tikke iſdallitas. Weens zeetumneeks Zehſes zeetuma

nammä, kas sawds grehfds sagraustu un falaustu firdi rahdija, dabbuja 1 jaunu testamenti. — 6 jaunās testamentes rekruteem dohtas. 20 jaunās testamentes Sebrbenes un Sigguldas laudim dahwinatas. Par naudu irr isdohtas 9 Wahzu jaunās testamentes, 1 Latweeschu bihbele un 31 jauna testamenti. Pawissam no 1817ta gadda lihds schim par naudu irr isdohtas 483 fwehtu rakstu grahmatas, un bes makfas 1438; tas isnefs 1921 fwehtu rakstu grahmatas.

2. Jaunā Peebalgā 1617 beedri famette 63 rub. 89 kap. f. n. Bes makfas tikke isdohtas 119 jaunās testamentes un par lehtaku naudu 55 jaunās testamentes. Rekruti dabbuja ikkatriš sawu jaunu testamenti lihds.

3. Wezzas Peebalgas zeenigs mahzitajs pats ne bij mahjā; bet zeenigi Ahraischu un Gulbenes mahzitaji paschā waffarā nonahze Wezz-Peebalgas basnizā un fwehtija tur bihbeles fwehtkus. 1058 beedri famette 58 rub. 50 kap. f. n. Aispehnajā gaddā 80 jaunās testamentes isdallitas un 12 jaunās testamentes Laudohnes draudsei dahwinatas.

4. Leeseres zeenigs mahzitajs scheplojahs, ka winna draudse ta pirma mihlestiba ardsiffusi un tomehr 110 mahjas wehl pawissam bes fwehteem raksteem. Tajs 30 jaunās testamentes, ko Rigas bihbeles-beedriba no mihlestibas dahwinajusi, ruddeni ne jau dajufchi no Riges iswest.

5. Laudohnes basnizā trefchu reisi fwehtija bihbeles fwehtkus. 354 beedri famette 24 rub. 18 kap. f. n. Resinnami palihgi dahwinaja 3 rub. 36½ kap. f. n. Jaunās-Peebalgas bihbeles-beedriba bij dahwinajusi 12 jaunās testamentes, no Rigas atnahze 10 jaunās testamentes. Par lehtaku naudu tikke isdohtas 10 bihbeles un 36 jaunās testamentes isdallitas.

6. Raunas bihbeles-beedriba kohpā ar Straupes sawu darbu strahda.

7. Zehswainē draudse famette 98 rub. 34½ kap. f. n. un weens fainneeks us nahwes gultas nowehleja no sawas mantas 20 sudraba rubtus. Schis gohdigs wihrs no pascha pirma galla ifgaddus sawu rubli bij peelizzis klah. Kad zeenigs mahzitajs winnam Deewa augstumu dewe, tad pats scheplojahs, ka nu ne buhshohht wairs bihbeles fwehtkus peedshwoht, un luhdse zeenigu mahzitaju, lai winnam par labbu peeminnu par teem 20 rubteem bihbeles fwehtkds basnizā nabbagu behrneem bihbeles dahwinajohht. Zeenigs mahzitajs to irr darrjis un scho gohdigu draudses-lohzekli ar scheem fwehtu rakstu wahrdeem peeminnejis: »Swehtigi irr tee mirrufchi, kas eeksch ta Runga nomirst, jo tee dufs no sawahm darboshanahm, un winnu darbi tohs pawadda.«

No Sggauuu semmes bihbeles-beedribahm mums sunas naw nahkufchas.

Pehrnawas bihbeles-beedriba pa scheem trim pehdigeem gaddeem isdewusi 29 bihbeles un 219 jaunās testamentes un weenā palihdsibas beedribā irr par naudu isdohtas 7 jaunās testamentes un bes makfas ffohlas behrneem 16 jaunās testamentes.

Sahmu;fallā 1837tā gaddā jauna bihbeles-beedriba eezelta. Tee kohpeji, tobrihd tahdu sawu darbu usnemmoht, raksta tā: Wissa meesa irr kā sahle, un wissa zilweka gohdiba irr kā sahles pulke; bet ta Runga wahrds paleek muhschigi. Mums, kas mehs scho wahrdu atsinufchi, un winna spehku redsejufchi, nahkajs, ar mihlestibu un patejibu scho wahrdu isfehht us zilweka firdim, kā fehflu us muhschigu dshwofchanu, jo sinnadami, ka no schi wahrda zilwekam nahk meers un preeks, mehs saweem brahteem turumā un tablumā leelaku mihlestibu ne warram parahdiht, ne kā to, ka mehs winneem Deewa

währdus gahdajam; — un tas Rungs swehtih's sawu währdu, ka tas tuffch ne atgree-
sifees, bet darrih's to, kas winnam patihk, un isdohtees labbi, par ko tas Rungs to suhrijs.
Tapeh'z meh's gribbam darbotees us tam, ka neweenam nei arri tam wissmasakam zilwe-
kam wiffa fallá Deewa swehti raksti ne truhft; meh's Deewa swehtus rakstus gribbam
dahwinah't mahzibas, behrneem, kad tee pee swehta altara nahk, un rekruteem, kad tee no
mums aiseet tahlumá; meh's toh's gribbam isballiht zeetumneekem un wisseem launa-
darritajeem, lai tee pee sawahm kruhtim sisdami atgreeschah's pee sawa Tshwa un pee
muh'su Tshwa, pee sawa Pestitaja un pee muh'su Pestitaja. — Tau no schih's beedribas
irr isdohtas par naudu 305 bihbeles un 271 jaunás testamentses un bes makfas 446 bih-
beles un 367 jaunás testamentses. Rekruteem irr isballitas wairak ne ká 200 jaunás
testamentses. Starp teem Rekruteem, kas pa scheem trim gabdeem tikke nodoh'ti, pee'zi
bija, kas ne pratte lassih't un kas tapeh'z ne dabbuja ne kahdas grahmatas. Bet tshetri
gauschi luhdsehs, stipri apfoblidamees, ka buhschoht wehl ismahzitees lassih't. Scheem
tad arri grahmatas tikke dahwinatas.

Pee Sahmusallas bihbeles/beedribas pee'krift 7 palihdsibas beedribas, prohti:

1. Karmelé, kad pirná atwentes swehtideená Karmeles basnizá bihbeles swehtkus
swehtija un dahwanas lassija, weens behrns peegahje pee mahzitaja ar wezzu naudas gab-
balinu, luhgdams, lai to peeneemoht, jo winnam wairak ne effoh't. Mahzitajs peemin-
neja to währdu, ka no behninu muttes tas Rungs daschbrihd fewim flawu faraisijis, un
peenehme to dahwaninu.

2. Musteles bihbeles/beedriba no sawas puffes raksta: Meh's daschbrihd effam
dshirdejuschi, ka laudim leels preeks, swehtu rakstu grahmatas rohka dabbuht, bet ká
peh'z-lalká ar tahm dshwo, woi tahs lassa un mahzah's, woi ne, pah'r to retti kahdu wah'r-
dinu dshrd. Meh's pee sawas drauds'es wiffwairak effam klausinajusch'i, woi arri tahs grah-
matas, kas laudim dahwinatas, teem par labbu irr; un paldeews Deewam, meh's atrab-
dusch'i, ka weenam oh'tram pateesi par swehtibu. Weena walkineeze bij dabbutu jaunu
testamenti. Puffgaddu peh'z tam es praffiju winnas behrnus: Kapeh'z juhs to flaitu
grahmatu rá neganti apwasajusch'i? Miltáis mahzitáis, atbildeja wezzaka meitina, 13 gad-
dus wezza, meh's wiffi lassam, tik pat es, ká brahlis un wiffi zitti behrni, — kas nu warr
sinnah't, kas wainigs pee grahmatas apwasafchanas? Es atbildeju: Labbi, behrni, ka
juhs to grahmatu zillajeet; es juhs pah'rklausinaschu, — luhkosim, kas labbakais lassij-
tajs. Pah'rklausidams es atraddu, ka wezzaka meitina lihds' Apustutu-darbeem wiffu grah-
matu flaidri lassija. Masaka meitina bohksteredama lassija. Bet tee leelaki behrni paschi
dshidamees ne ween eeksch lassifchanas, bet arri eeksch atbildefchanahm deesgan drohschi
bija. — Zit's walkineeks arri bij dabbutis jaunu testamenti. Peh'z kahdu laiku winsch pee
mannim nahje, un praffija, ká warroht pee pilnigas bihbeles tik't. Klausinadams es dshir-
deju, ka schis wih's wiffu jaunu testamenti diwi reises bij islassijis zaur, un wehl walkas-
lalká no ta lassoh't. Ap seemas swehtkeem winsch no kahda fainneeka pilnigu bihbeli bij
aisnehmis un muddigi lassijis, bet fainneeks to bihbeli winnam atkal bij atnehmis.
Kahdu labbu prahu pee ta wih'ra nomannidams es winnam dahwinaju bihbeli no bihbeles,
beedribas puffes un pats un winna mahte to fanehme ar preeka affarahm.

4.

(Us preekschu wehl zittas.)

* **Cepreezinafchanas dseefma.**

Met. Kam tad wairaf buhs pa prahtam.

1. Kristihts zilweks, kam tew raises Rihta pehz? — Vagan's brehz Bailigi pehz maifes. Ko tew palihds ehstees behdas? — Zeetes ween, Deews ikdeen Weeglohs, kas tew ehdahs.

2. Deews tew dew' ar gudrahm sinahm Garr' un meef, Nodohdees Tizzigi ween winnam; Deews jo prohjam dohs kaut kurras Geligas Dahwanas Tam, kas pee ta turras.

3. Ne behda, ka zeest buhs baddu. Gau tew Deews Tamu teef' Peeschihris par gaddu, Ar to meefu warri barroht; Truhst wehl kas? — Woi gan kas, Ko Deews doht ne warroht?

4. Woi naw labbata ta meefa Pahr ehdeen' Un dshreen'? — Katram sawa teefa, Kas tam buhs, stahw Deewa sinna? Turrees ween Katru deen' Tizzigi pee wiina.

5. Woi apgehrbja pehz tew behdas? — Jesus ta Sazzija: »Vagan's tadeht ehdahs.« Naug' us flaitahm puffehm lauk; Kas tahs gehrbj? Tahs ne wehrpj; Brangumâ stahw jaukâ!

6. Putninsch dfeed' bes behdahm sarrôs Mihligi; Lihgsmigi Eht un dsert baud' barrôs; Teem rahd radditais tahs weetas Deenischla Asturra, Utrohd, daschad leetas.

7. Ak, kaut tizziba ne truhktu! — Buhtu ta, Zerriba Nintu behdu ruhktu. Kas ween Deewam tizz un laujahs, To winsch ne Atstahje, Kad ar behdahm laujahs.

8. Kas peetezigs debbes mantas Sewim krahj. Un atstahj Weedribas negantas; Tam Deews dohs, kas laimohs wiinu, Laizigi, Mufschigi, Ar itt gudru sinnu.

9. Lai zits zeena pasaul's leetas, Deews Kungs ween Buhs aishween Mans preeks wiffas

* **Paweza zilwela pateizibas dseefma.**

Met. Kai Deewu wiffi ligdr.

1. Lew flaweschu, mans Deews, Lew, mihlais Zehtht, teifschu, Us tew pazektu praht', Un tew pateikt ne beigschu; Es dshwib's zekinu Wahrdohmaju pee few, Ka tu man waddijis, Ka wiff man nahk no tew.

2. Lu, Kungs, it brishnischti Un gudri manni raddijs; Kamehr es dshwoju, Lu man ka Zehws schê waddijs; Kad wehtra fazehlahs, Lu to apdrandeji, Tad bailes mittejahs, Kluff' bija firdsehsti.

3. Kad daschreis nahkams laiks Man dar-rija dauds behdas, Kad nakti nomohda Ar affarahm firds ehdahs, Woi weltigi ne bij, Kas man tad mohzija? Deews labbu ween; ne laun' Par man nodohmaja.

weetas; Winsch man dohs, kas man derr leeti, Kai gan drihs Ne palihds; Pee ta turrohs zeeti.

10. Ja Deews tizzibu pahrbauda, Atnemim wiff', Ko dewis, Ka pahr to jarauda; Tomehr ne ismiffohs behdas, Deews, mans Zehws, Cepreezchs Atkal, kad firds ehdahs.

11. Deews warr atdoht drihs, kas suddis, Gan winsch tad Arr' tapatt Sird' us preeku muddih's. Dasch lab's zilweks Jesus pehdas Zerretâ, Tizzibâ, Meerigs peezeesch behdas.

12. Tas leet Deewam par to gahdaht, Kas ween proht, Katram doht, Un ikriht apgahdaht. Ar to meera, fo Deews darra, Padohdahs, Semmojahs Preeksch ta, kam irr warra.

13. Tahbeem Deews arr' badda-laikâ Maifi dohs, Zescham tohs Klaufish behdu twaikâ; Winsch tohs ne atstahs eefsch raisehm; Leelakâ Truhkumâ Deews buhs klast ar maifsch.

14. Wairaf tee par dwehfl'i gahda Ruhpigi, Mufschigi Deewam patikt rahda. Wiina swehtâ debbes preekâ Gruhthbas Nobeigtas; Tohs ne baid neneeka.

15. Jesu! tu mans preek! paleezi Pee man klast, Drohschinahst; Skunjâs man cepreezi. Ka tai dwehflei labbi klahjahs, Nokenim tu Nemeeru, Tad arr' mohkas stahjahs.

16. Lew, Deews, drohschi wiff' nodohdu, Kas man scheid Baid' un kait, Un man irr par sohdu. Gahda tu, es kluff tad buhschu Semmigi, Tizzigi, Meerinahts tad kluhschu.

17. Ar firds preeku tew pateifschu, Kungs, wiffur, Schê un tur Lewi teikt ne beigschu. Gohds un flawa tew, Deews, amen; Efi mans Glahbejs, gans, Zehws peetzizigs. Amen. 13

4. Glawa par laimi tew! Tapat, Deews, par nelaimi! Kam ne kad krusis ne bij, Ne atstihst sawu laimi. Eefsch paschahm gruhthbahm Gau zehlahs laimiba, Pehz ruhthahm nestundahm Drihs fazje lihgmiba.

5. Law's dehl's man mahzija, Ka tu Deews, »Zehws« man efi; To, kas sibê atgreeschahs, Ka schehligs Kungs panessi. Es drohschi sagaidu To nahwes stundiam, Kaps man ne baidih's wairs, Es muhscham dshwofschu.

6. Drihs dshwib's zelsch irr beigts, Jhsê muhschs aiskreen ar warru. Ja, Deews, tew paklaufigs, Tad usnemim mannu garru. La dwehfl'le ilgojahs Pee tew buht muhschigi, Ar eng'leem tewi teikt Un flaweht augstati. 13